

کنیم<sup>۱</sup> و مال به وی دهیم تا در مصالح ملک خرج کند. پس مال را به نزدیک پادشاه آورده و حال تغیر کردند. رای بانگ برایشان زد و گفت: «شما که اوساط مردمانید این قدر در امانت خود روا نمی‌دارید، من که مصالح خلق به من مفتوح است و آفرید گار زمام ملک در قبته اقتدار من نهاده است، این جرأت چگونه کنم؟» پس آن هر دو گفتند: «پادشاه تویی و ما را واقعه‌ای افتاده است، فتوای این مشکل هم از معنی معدلت تو داشت آید.<sup>۲</sup>

پسر پادشاه بفرمود تا با یکدیگر مصادرت کنند. بایع را دختری بود و مشتری را پسری، آن دختر را به‌این پسر دادند و آن مال را بدهیشان داد. و آن پادشاه از عدل خود روا نداشت که گردد ظلم و خیانت بر پیرامنِ دامنِ عدل او نشستی.<sup>۳</sup>

### گرانفروشی قصابان و تدبیر خان سمرقند

آورده‌اند که در عهد سلطان طمناج خان سمرقند وقتی جماعتی قصابان شهر مراجعت<sup>۴</sup> کردند به خدمت او که دما گوسبند می‌خریم و می‌کشیم و گوشت می‌فروشیم و ما را سودی زیادت نمی‌آید. اگر پادشاه اجازت فرماید تا نرخ گوشت گرانتر کنیم، هزار دینار به خزانه می‌رسانیم.» پادشاه فرمود که «زد به خزانه باید رسانید و بدان نرخ که خواهید، گوشت بفروخت.<sup>۵</sup>» چون زر به خزانه رسانیدند و چیزی در نرخ گوشت در افزودند، پادشاه در شهر ندا فرمود که «هر که از قصابان گوشت خرد، بفرمایم تا او را سیاست<sup>۶</sup> کنند.» هیچ کس از ایشان گوشت نخرید و در محلتی پنج شش تن بهش کت گوستندی بخریدند و گوشت قسمت کردند، و قصابان را گوشتها به زیان آمدی<sup>۷</sup> و

۱- یعنی عرض حال کنیم. ۲- یعنی عدالت تو می‌تواند در باب این مشکل حکم صادر کند. ۳- یعنی بنشینند. ۴- دادخواهی و شکایت. ۵- یعنی بفروشید. ۶- مجازات. ۷- بزیان آمدند یعنی فاسد و خرابشدن.

البته کس از ایشان چیزی نخیریدی. مالی دیگر قبول کردند تا اجازت یافتدند که به همان نرخ اول بفرمودند. و چون این کار بر این جملت قرار گرفت، طمناج خان گفت: « نیکو نبودی که ما تمامت رعیت خود به هزار دینار بفرمودنمانی ». <sup>۱</sup>

### دادگوی پادشاه چین

آوردہ‌اند که یکی از زهاد به حضرت امیر المؤمنین متصور آمده بود و اورا نصیحتی می‌فرمود. در اثنای نصیحت چین گفت که وقتی در آسفار خود به دیوار چین افتادم و آن ملک چین پادشاهی عادل بود. ناگاه او را علتی <sup>۲</sup> حادث گشت و بدان سبب حس سمع <sup>۳</sup> او باطل شد. وزرا و ثقات خویش را حاضر کرد و گفت: « مرا واقعه‌ای صعب افتداده است و حس سمع من باطل شده و قوت شنیدن در گوش من نمانده ». و این سخن بگفت وزاره‌دار بگریست. وزرا برای سلوت پادشاه را گفتند: « اگر حس سمع باطل شد، حق عزوجل به برگت عدل تو و به یمن انصاف و رافت و عاطفت، مر پادشاه را درازی عمر عوض دهد ». ملک چین گفت: « شما را سخت غلط افتداده است و نظر فکرت از طریق اصابت عدول نموده ». من نه بر حس سمع می‌گریم. چون خردمند داند که عاقبت وجود فنا را جمله اعضا و جوارح خواهد بود، پسر بطلان بعضی نگرید و به قوات یکی از آنها چندان غم نخورد؛ لکن من بر آن می‌گریم که اگر مظلومی بر سبیل استغاثت فریاد کند و داد طلبید، من آواز او نشوم و در انصاف او سعی نتوانم نمود ». پس بفرمود تا در

- ۱- یعنی این کار به این ترتیب فیصله یافت.
- ۲- یعنی می‌فرمودنمانی، داین نوع افعال گاهی در نثر قدیم دیده می‌شود.
- ۳- علت یعنی مرض.
- ۴- حس شنوایی.
- ۵- یعنی شما بسیار در اشتباهید و فکر شما از حقیقت مطلب دور افتاده است.

جمله دیار ملک او ندا کنند که هیچ کس جامه سرخ نپوشد جز مظلوم، تاچون او لباس لعل<sup>۱</sup> او از دور ببیند بداند که مظلوم است، در انصاف او کوشد.

### سلطان محمود و مرد دادخواه

آورده‌اند که شبی سلطان، محمود انوار الله<sup>۲</sup> بر هانه<sup>۳</sup> در مهد استراحت آموده بود و بر فراز<sup>۴</sup> خواب غنوشه، ناگاه از خواب در آمد و هر چند جهود کرد بیش<sup>۵</sup> به خواب نرفت و غنجه<sup>۶</sup> نیم شکفتہ نرگس چشم او باز، فراز نشد<sup>۷</sup>. بار دیگر غلتید و خواب بعزمیار است پلک چشم او نمی‌آمد. در دلش آمد که «مگر بر در مظلومی خاک، بستر کرده است که در دلش خواب ما بسته است.» پس وشاقی<sup>۸</sup> را فرمود که «بنگر که بر در بارگاه کبست؟» وشاق بر در بارگاه طلب کرد کسی را ندید. محمود سر به بالین نهاد و خواست ساعتی بیاساید، هم میسر نشد و عمان اضطراب برقرار بود، بار دیگر فرمود که «بنگرید که بر در بار دادخواه کبست؟» علامان بشناختند، و کسی را نیافتند. آمدند و حال باز گفتند. محمود دانست که این جماعت در طلب تقصیر می‌کنند. بر خاست و شمشیری بر دست گرفت و بیرون آمد و به هر طرف می‌رفت. و بر در حرم او مسجدی بود، چون آنجا رسید آواز ناله‌ای به گوش او آمد و بیچاره‌ای را دید، روی برخاک نهاده و سرشک دید گان گشاده و آهسته آهسته می‌گریست و می‌گفت: «یا من لا تأخذ سنه ولا نوم»<sup>۹</sup> ای پادشاهی که دست نفسان خواب به جلب<sup>۱۰</sup> کمالت نرسد و غنو<sup>۱۱</sup> و آرام به عنین لاینام<sup>۱۲</sup> تو آسیب نرساند، محمود در بر مظلومان بسته است و در

- ۱ - یعنی سرخ.
- ۲ - خداوند دلیل او را روشن گرداند.
- ۳ - رختخواب.
- ۴ - دیگر.
- ۵ - یعنی چشمها ای او درباره بسته نشد.
- ۶ - وشاق از او شاق نر کی گرفته شده، یعنی غلام بجه و نو کر.
- ۷ - یعنی ای خدایی که نخواب سبک او را می‌گیرد و نه خواب عادی.
- ۸ - جاده.
- ۹ - خواب، اسم مصدر از غنویدن.
- ۱۰ - یعنی به چشمی که نمی‌خوابد.

## شاهکارهای ادبیات فارسی

مجلسِ این نشسته، اگر در سلطان بسته است در سبحان نیسته است و اگر محمود زاولی خفته است معبد از لی خفته است.» محمود بر سر آن مظلوم رسید، در دلش بیدید، باستاد، تا سر برآورد و گفت: «هان تا از محمود نتالی<sup>۱</sup>، که همه شب در طلب تو بوده است. بگوچه حاجت داری؟ عرضدار که از که گله می‌کنی؟» مظلوم آب در دیده بگردانید و گفت: «یکی از خواص حضرت تو که نامش نمی‌دانم، در بد نامی حرم من می‌کوشد. شبها که چهره ایام را به قاب ظلام می‌پوشد او مست، خویشن را در خانه من می‌افکند و خانه عصمت مرا به لوت تهمت می‌بیالاید<sup>۲</sup>. اگر آن‌آلایش از دامن طهارت خاندان من به تبع آبدار نشوبی، فردا دست من و گریبان تو». محمود را عرق حمیت دین بجنبید. گفت: «آن تعبان دمان<sup>۳</sup> بر سر گنج هست پا نه؟» گفت: «در فته باشد. اما ترس که باز آید.» محمود گفت: «سلامت باز گرد، هر گاه که بیاید، بی‌توقف هرا خبر کن.» مرد دعای خیر گفت و خواست که باز گردد، محمود او را بخواند و به تاقیان بنمود<sup>۴</sup> که هر گاه که این خواجه بدرگاه آید در شب و روز او را بی‌توقف بیمارسانید.

مرد باز گشت. بعد از دوشب آن ظالم بدنام بیامد و دست زن گرفت. مظلوم بر خاست و زن را به هزار حیله در خانه همسایه انداخت و آن فتنه در خواب گرد و زود راه آستان همای عدل بیدار محمود بر گرفت، واو را به خدمت سلطان رسانیدند. سلطان چون شیر از شمشیر آبدار مخلب ساخت و داد خواه را گفت: «آن رو به شیر نمای را که در بیشه حرم تو شکار می‌کند بعنان نمای تا شمشیر سیاست بر آن سگ بیازمایم و به یک ضربت اورا در گور خوابانم تاییش<sup>۵</sup> خود را خواب خرگوش ندهد.»

آن مرد محمود را بر سر آن مذموم فعل مردود قول آورد. سلطان ار

۱- یعنی ناء و شکایت نکنی. ۲- ازدهای غرر. ۳- می‌آلاید. ۴- جنگال. ۵- نشان داد. ۶- یعنی دیگر هولک.

ظالم را دید در فراش آن زن چون از دها بر دفینه، خفته، تیغ آبدار آتشبار بدو فرو آورد و بدزخم شمشیر نیلوفری جهان انصاف را لالستان کرد<sup>۱</sup>. پس روی به مظلوم آورد که: «از محمود خشنود شدی و انصاف خود از من تمام یافتنی»؛ آنگاه محمود در روی افتاد و سر به سجده نهاد و سبحة تسبیح حضرت کبریا بگردانید. سوره شکر آلاء و نعماء بهادا رسانید<sup>۲</sup>. چون از آن ورد فارغ شد، سلطان گفت: «در خانه ما حضری داری بیار». آن پیچاره گفت: «مودسلیمان رامیز بانی چون تواند کرد؟! خفاش، خورشید رخshan را سفره چگونه توان نهاد؟!»؛ پس آن درویش گردگندوی ضعف خویش برآمد<sup>۳</sup>، نان ریزه چند خشک یافت، با پاره‌ای آبکامه<sup>۴</sup> پیش سلطان آورد. سلطان به تبرکی تمام و رغبتی صادق آن طعام را تناول کرد و شاید که در عمر، طعامی از آن بمزه تر<sup>۵</sup> تناول نکرده بود. پس گفت: «شیخا! معذور دار که از آن شب باز که در غم تو ماندمام، نیت کرده‌ام تا شر آن بی‌نان و نمک از حرم تو دفع نکنم، انگشت بر نمک نزنم، و تا انتقام تو نکشم طعام نچشم. و شکر آن، سجده‌ای بیاوردم، که در شمیر من چنین می‌گشت که شاید که آن ظالم غاصب یکی از فرزندان من باشد. می‌گفتم: نه همانا که هیچ‌کس از اعیان و ارکان دولت با دیده‌بان همت و پاسبان معدلت من این جنس جرأت یارد نمود و این نوع خیانت یارد اندیشید. اندیشه کردم که این نوع گستاخی از این‌ای ملوك و شاهزادگان آید که سرمست شراب رعونت و محمود نخوت باشند. من تیغ کشیده

- 
- ۱- یعنی خون آن مرد را ریخت و جهان انصاف و عدالت را هاتند بوستان لاله، رنگون ساخت. شمشیر نیلوفری یعنی شمشیری که از شدت درخشندگی و آبداری به رنگ نیلوفر یعنی کبودی می‌زند. لالستان مخفف لالستان است. و بین نیلوفر و لاله صفت مراعات نظریه‌است.
  - ۲- یعنی خدارا بدیا کی و بزرگی یاد کرد و شکر نعمتها ای او را بهجا آورد.
  - ۳- یعنی تواند... از این قمل ضمیر پیوسته (د) بدقتینه ذکر آن در جمله پیشون حذف شده است.
  - ۴- یعنی خانه محقر خود را جستجو کرد.
  - ۵- نان خورشی که از شیر و حنأت و چنگان می‌سازند.
  - ۶- بامزه تر، لذیدتر.

به پاده کردن جگر پاره خود آمده بودم . چون بیگانه دیدم خدای را شکر کردم .<sup>۱</sup>

### هوشیاری منصور خلیفه

آورده‌اند که وقتی یکی از صرافان بنداد به امیر المؤمنین منصور رحمة الله عليه قصه مرافت کرد و باز نمود که مردی صراف و اندک سرمایه‌ای داشتم که بدان سرمایه، اسباب معیشت من منظم بودی. آن را در صندوقجهای نهاده بودم، و از خانه من غایب<sup>۲</sup> شده است و من مقلس بمانده‌ام. امید می‌دارم که امیر المؤمنین در باب بنده نظر فرماید، تا مگر از حضیض محنت به‌اوج راحت برآیم . امیر المؤمنین چون این قصه برسخواند فرمان داد تا به وقت خلوت صراف را حاضر کرددند و از وی سوال کرد که در خانه تو هیچ نشانه وائزی قوی هست؟ آن مرد گفت: «نیست .» امیر المؤمنین گفت: «در خانه تو با تو که می‌باشد؟» گفت: «عیال من .» گفت: «جوان است یا زال؟» گفت: «جوان .» امیر المؤمنین منصور دانست که آن کار زن بود. چه آن صراف مردی که کله بود و جمالی لایق نداشت. گفت: «اندیشه نباید کرد که آن مال بعدست تو آید و ما در آن باب فرمان دهیم تا تفحص و تدارک کنند .» آنکه بفرمود تا او را غالیه دادند و آن غالیه در بغداد کس دیگر را مسلم نشدی که به کار بردی .<sup>۳</sup> پس آن مرد را باز گردانید و سرهنگان را که بر دروازه بنداد و سرهای محلت<sup>۴</sup> نشستندی، فرمان داد که «متفحص باشند، از هر کس که بوي غالیه شنوند او را به حضرت ما آرند .»

۱- یعنی شکایت‌نامه داد و در آن چنین اظهار داشت . ۲- گم و ناپیدا .

۳- یعنی کسی دیگر نمی‌توانست آن را معرف کند . ۴- یعنی اول یا هر کس محله و کوچه .

بعد از چند روز، جماعتی از سرهنگان جوانی را بیاوردند که از وی بوی غالیه می‌آمد. امیر المؤمنین او را بفرمود که «آن غالیه از کجا آوردی؟» آن مرد متخبر گشت و از جواب فرماند. امیر المؤمنین گفت: «سنندوقجه صراف باز ده تا به جان، امان یابی». آن مرد گفت: «یا امیر المؤمنین، مرا سنندوقجه که داد؟» گفت: «همان زن که غالیه داد». مرد دانست که انکار سود نخواهد داشت. سنندوقجه برسانید و توبه کرد که بر هیچ ناشایست بعد از این اقدام تقاضید. امیر المؤمنین صراف را بخواهد و سنندوقجه بموی داد و فرمود که «آن زن را طلاقده که ترا نشاید». و بدین اهتمام که در باب آن بیچاره تقدیم نمود، آن مسکین از ذیر بار محنت بپرون آمد. بیت:

چنین گفته بزرگان چو کرد باید کار  
چنین نماید اقبال خسر وان آثار

### انصاف امیر اسماعیل سامانی

یکی از سیر حمیده و مآثرِ مرضیه امیر اسماعیل سامانی رَحْمَةُ اللهِ آن بود که در روزهای برف و باران بر نشستی<sup>۱</sup> و در میدان بایستادی، تا اگر کس را حاجتی بودی یا مظللمتی، آن را بشنوید و انصاف دادی. پس چون دیری<sup>۲</sup> در میدان بایستادی، از میدان بپرون آمدی و گرد رَبَضِ شهر برآمدی و ضعفا را صدقه دادی و در فراغ ایشان سمعی کردی و در وقت مراجعت، دو رکت فناز شکر گزاردی برآن توفیق که یافته بودی، و گفتنی که «حق این روز بـقدر وسع و طاقت گزاردم». او را گفتند: «ای امیر، در روز برف و باران بزرگان از خانهها بپرون نیایند و امیر در این ایام بـرشیند و رنج بر خود نهاد! سبب آن چیست؟» جواب داد که «در چنین روزها غرباً و بیچارگان تنگدلتر باشند و اگر در آن حال در حق یکی از ایشان توفیق یافته شود دعای ایشان به اجابت نزدیک تر باشد.»

۱- یعنی سوار اسب می‌شد.

۲- یعنی عدت طولانی.

## شاهکارهای ادبیات فارسی

روزی بر عادت معموٰ در ظاهِر<sup>۱</sup> مرو می‌گذشت، شتری را دید که در کشتن آمده بود و آن را می‌شورد. غلامی را فرمود که «پیاده شو و بنگر که آن شتر داغ که دارد؟» آن کس نگاه کرد گفت: « DAG امیر دارد.» بفرمود تا شتر را بگرفتند، و سواری را بفرمود تا برود و ساربان را بیاورد، و هم در آن صحراء مقام کرد. سوار هم در ساعت قطاردار را بیاورد، پس جمازه نشسته بود و آن شتر را طلب می‌کرد. امیر وی را پرسید که «شتر من در کشت مردمان چه کند؟» قطاردار سوگند خورد که از دوش باز، رمیده است و به سحرگاه مرا معلوم شد که از نفر<sup>۲</sup> بر فته است. از آن وقت باز بر جمازه نشسته ام و او را می‌طلبم.» چون عنده او مسموع و مقبول افتاد فرمان داد که خداوند کشت را حاضر کرددند. او را گفت: «شتر من در کشت تو رفته است و بعضی از آن خودده است. معهود ارتفاع<sup>۳</sup> آن کشت چند بوده است» آن مرد به راستی بگفت. امیر بفرمود تا همان ساعت بهای غله به نرخ روز، نقد بدادند. آن گاه روی بدهاضران کرد که «اگر من انصاف از خود ندهم، از مسلمانان نتوانم سند<sup>۴</sup>». تا من انصاف خوبشتن ندهم نتوانم سند ز کس انصاف

## رأی پسندیده

آورده‌اند که چون عمر ولیث در مقابل اسماعیل احمد لشکر کشید و عدد و عدّت<sup>۵</sup> او مشاهده کردند، با یکدیگر مشورت پیوستند و گفتند: « مقاومت و مبارزت با این جماعت بر جان خود زینهار خوردن<sup>۶</sup> است، و بی ضرورت گریختن و بی حاجت فتنه‌انگیختن از خرد نیست. صواب آن است که رای زنیم و تدبیر کنیم و به عمر ولیث نقرّب نماییم، که او مردی دانست

- 
- ۱- در بیرون.
  - ۲- گله شتران.
  - ۳- محصول متدال و معمول.
  - ۴- یعنی اگر من خود بعداد رفتار نکنم و حق دیگران را نگزارم، داد. مسلمانان را نمی‌توانم بدهم.
  - ۵- ساز و برگ.
  - ۶- از جان خود گذشتن، با استقبال هر گ شتافتند.

و پادشاهی توانا، و هر که دانا و توانا بود، خردمند را از او بیم نبود. چه کشتن و گرفتن کار عاجزان است و شیوه ابلهان.» یکی از ایشان گفت که: «این سخن نیکوست و این نصیحت از شفقت دور نیست، و ذیر کان گفته‌اند که درست ترین رأیها آن است که مرد در خود بدگمان بود<sup>۱</sup>، تا آنچه احتمال خوف دارد، پیش خاطر و دل آرد، آغاز در آن نکند و رنج در آن نبرد.» پس بدين جمله قرار دادند<sup>۲</sup> که در شبی جمعیتی سازند و آن رای را تمام کنند. یک شب بنشستند و به عمرولیث نامه‌ها نوشتند و خود را به دوستداری بدو نمودند<sup>۳</sup> و از او امان خواستند.

عمرولیث نامه‌ها در خریطه نهاد و ایشان را امان داد و در شب عهد بستند و در ظاهر حرب پیوستند. خود نصرت الهی قرین اسماعیل گشت و پیام عمرولیث بی‌عدت و آلت بگذشتند و عمرولیث دستگیر شد و خزانه را غارت کردند و آن خریطه که نامه‌های خواص در آنجا بود بدهست اسماعیل افتاد. پس خواست که این نامه‌ها را بخواند اما رأی راست و خاطر صاف عنان عزیمت او را از سمت آن اندیشه بازگردانید<sup>۴</sup>، با خود گفت: «اگر این نامه‌ها را بخوانم، بر خواص خود متغیر شوم و ایشان به سبب بدعهدی از من هراسان شوند و از بیم جان خود بر جان من زینهار خورند و به مخالفت بیرون آینده آتش فتنه بالا گیرد که به هیچ آبی نتشینند، و بزرگان گفته‌اند که قوت پادشاهان بالشکر بود، چون لشکر بر گردد<sup>۵</sup> پادشاه عاجز شود.» در حال خواص را بخواند و آن خریطه نامه‌ها را بخواست و همچنان به مهر عمرولیث بدهشان نمود و گفت: «این نامه‌ها عایی است که جماعتی از لشکر ما به عمرولیث نوشته‌اند و از راه پیش بینی بعوی تقریب نموده، خدا را در گردن اسماعیل ده حق پیاده، اگر داند که در این نامه‌ها چیست و نویسنده این نامه‌ها کیست؟

- 
- ۱- یعنی در قدرت و توانایی خود شکست.      ۲- یعنی براین اتفاق کردند.  
 ۳- نمودن، نشان دادن ، معروفی کردن.      ۴- یعنی فکر درست و نظر صائب او را از این کار منصرف ساخت.      ۵- بیرون آمدan ، قیام کردن.  
 ۶- یعنی روگردان شود.

اگر راست است عفو کردم، و اگر دروغ است استغفار آوردم.» پس آتشی برآفروخت و نامه‌ها درپیش ایشان بسوخت. و چون آن مکرمت بدیدند، دلهای همه به قرار بازآمد و جمله در صدق متابعت او یکدل و یک زبان شدند و بدین رای پستدیده و خصلت ستد و جمله را رهین نیکی گردانید.

### هوشیاری سبکتگین

واز نظایر و اخوات این حکایت آن است که در آن وقت که امیر عادل سبکتگین رَحْمَةَ اللهِ با بوعلی سیمجرود حرب خواست کرد، در لشکر سبکتگین مردی بود ابوالفضل نام، و او هوا خواه بوعلی سیمجرود بود و هر چیز که در لشکر گاه حادث شدی، او به بوعلی نوشتی و او را از آن اعلام دادی. وهر چند امیر عادل را گفتندی که «حال ابوالفضل چنین است.» البته آن سخن در خاطر وی اثر نکردی، تا آنکاه که مساف نزدیک آمد. روزی امیر عادل مر این ابوالفضل را بخواند و او را به خود قربتی داد و شغلی از اشغال بھوی حواله کرد. و در اثنای آن حال، روی به سران لشکر کرد و گفت: «جملگی خواص ابوعلی بعدن نامه‌ها نوشتند و جمله عهد کرده و سوگند خورده که همینکه مساف راست ایستاد! ماجمله، بوعلی را بیندیم و پیش تو آریم. شما که بیاران منید باید که دل فارغ دارید و به قوت تمام و استظهار کامل روی به حرب آرید که رنجی زیادت نخواهد بود.» ابوالفضل چون این سخن بشنید اندیشمند شد و از خدمت او بازگشت و هم در ساعت<sup>۱</sup> این معنی بنوشت و به ابوعلی فرستاد. ابوعلی چون آن نامه بخواند متحیر شد و ایستادن صواب ندید، روی بگردانید و بی جنگی و حریبی بدهزیست برفت، و امیر عادل چون از دفن او خبر یافت بر عقب او ایستاد<sup>۲</sup> و خلقی بسیار از آن ابوعلی کشته شدند و سبکتگین و پسرش یمین الدّوله با فتح وظفر به مقر خویش بازآمد، و این فتح از آثار عقل و نمودار خرد او بود.

۱- یعنی جنگ آغاز شود

۲- بی درنگ

۳- یعنی به تعقیب وی پرداخت.

## مکر عمر و عاص در جنگ صفين

چون در جنگ صفين، امير المؤمنين علی رضي الله عنه غالب شد و لشکر معاویه را از جای برآوردند، لشکر امير المؤمنین علی معرکه را پس پشت گذاشتند و تباشير صبح ظفر لایح شدن گرفت. معاویه سوی عمر و نگریست و گفت: « می بینی که اهل عراق چگونه مستولی شده‌اند؟ » عمر و گفت: « این وقت حیلت است والا دمار از ما بر خواهد آورد. » معاویه گفت: « هیچ کس حیلت به از تو ندارد ، آنجه دانی بکن ». عمر و گفت: « صواب این می بینم که مصحفهایی را بر نیزه کنیم و فریاد برآوریم که میان ما و شما حکم قرآن است. اگر ایشان جمله گویند قرآن را قبول می کنیم، حالی<sup>۱</sup> جنگ از میان ما برخیزد و مامدّتی فارغ آیم و اگر جماعتی از ایشان بر جنگ اسرار نمایند، جماعتی دیگر ایشان را خلاف<sup>۲</sup> کنند و گویند: جنگ نباید کرد و به حکم قرآن راضی باید شد. براین طریق، اختلاف کلمه و تفرقه رأی در میان ایشان پیدا آید. » هم پدین جمله کردند و آواز دادند که « ای بندگان خدای، خون مسلمانان از دست کافران که نگاه خواهد داشت؟ میان ما و شما حکم کتاب خدای است. » و مردمان به سبب آنجه سه روز متواالی در جنگ گذاشته بودند<sup>۳</sup> و ملاحت بر ایشان راه یافته بود، دلهایشان به این سخن فرم شد و گفتند: « کتاب خدای را گردن نهادیم. » و در جنگ سست شدند.

امیر المؤمنین علی رضي الله عنه فریاد برآورد که « ای بندگان خدای، بر حق صدق ثابت باشید. این جماعت اهل دین و اصحاب قرآن نهاد ». ایشان را به از شما شناسیم. چون شما بر ایشان دست یافته‌اید و غالب گشته، ایشان به جهت مکر و خداع مصحفها برداشته‌اند. » مردمان گفتند: « چون ما را به کتاب خدای عزوجل خوانند امکان ندارد که اورا قبول نکنیم. » امیر المؤمنین علی رضي الله عنه گفت: « به خدای، که با ایشان جنگ نمی کنم مگر برای آنکه حکم کتاب خدای را عزوجل منقاد شوند. پس مسعود باید و

۱- یعنی در این زمان، اکنون. ۲- مخالفت. ۳- گذاشتن: « کنار آوردن. »

۴- نیستند.

جماعتی دیگر، آن قرآن خوانان که پس از این واقعه خوارج شدند، گفتند: «ای علی، ترا به کتاب خدای خوانند، اجابت کن، والا ترا به خصم سپاریم. با تو همان کنیم که با عثمان عفان کردیم، و به خدای که اگر اینچه می‌گوییم نکنی، بر تو آنچه می‌گوییم بگنیم». این سخن بگفتند و گردبرگزد او برآمدند<sup>۱</sup> تا او را ضرورت شد<sup>۲</sup> که رسولی بر مالک اشتر فرستاد و اورا بر میمنه فرستاده بود. که جنگ در باقی کن<sup>۳</sup> و این جماعت را گفت که «پس زود خواهد بود که سخن من باید خواهید کرد».

و چون رسول به مالک اشتر رسید، گفت: «مرا از این مقام دور مکنید که علامت ظفر ظاهر شده است». و گرددی عظیم بر خاست و آوازها بلند شد. آن جماعت امیر المؤمنین علی را رضی الله عنہ گفتند: چنان کمان می‌بریم که تو اشتر را مبالغت<sup>۴</sup> فرمودی در جنگ. گفت: «ای سبحان الله، در حضور شما با رسول سخن آشکارا گفتم و هیچ سخن در نهان، میان ما نبود». گفتند: «رسول باز فرست و بگوی تا اشتر را سوگند دهنند تا جنگ بگذاردو بر تو آید». رسول بر مالک اشتر معاودت نمود و گفت: «ترک جنگ باید گرفت و به خدمت امیر المؤمنین شتافت که او در معرض مخاطره است». مالک از بازگشتن امتناع می‌نمود و می‌گفت: «در این ساعت فتح بر خواهد آمد». رسول گفت: «چون امیر المؤمنین را الشکروی بکشدو یا به خصم سپارند از فتح توجه فایده تو اند بود»؛ به ضرورت ترک جنگ گرفت و شکسته و غمزده بازگشت. لشکریان گفتند: «اگر یک بار دیگر مهلت دهیم و درین کاری با تو شریک باشیم؟!» مالک گفت: «اگر تا این غایت بر باطل بودیم و این ساعت بر حق شده‌اید، پس مهینگان<sup>۵</sup> شما که کشته شده‌اند در آتش باشند. لیکن چنین نیست بلکه شما فریقته شده‌اید». و ایشان را جفا گفت و یکدیگر را دشنام دادند و تازیانه‌ها بر روی ایشان یکدیگر زدند. امیر المؤمنین علی رضی الله عنہ هر دو فریق را منع کرد و مردمان فریاد آوردند که «حکم قرآن را قبول کردیم».

چون مردمان تراضی نمودند بر آنچه قرآن حکم باشد میان ایشان، اهل شام عمر و بن عاص را حکم کردند و اشمت و جماعتی که خوارج شدند

۱- یعنی اورا احاطه کردند.

۲- یعنی او ناچار شد.

۳- ترک کن.

۴- یعنی اورا احاطه کردند.

۵- بزرگان، جمع مهینه -مهیون-

۶- تأکید و سفارش.

ابوموسی اشعری را، و امیر المؤمنین علی رضی‌الله‌عنه تحکیم<sup>۱</sup> وی را کار<sup>۲</sup> بود و می‌خواست عبداله عباس رضی‌الله‌عنه حکم باشد. خوارج گفتند - غصب الله علیهم<sup>۳</sup> - که «عبدالله عباس پسر عَمَّ تست، روا نداریم که حکم باشد جز کسی که تو و معاویه به نزدیک وی یکسان باشد.» امیر المؤمنین گفت: «اگر به عبداله عباس راضی نمی‌شوید، مالک اشتر را حکم می‌کنید<sup>۴</sup>» گفتند: «این فتنه انگیخته اوست و این نایره را او مهتمل گردازیده است و حکم او جز منازع است و مخصوص است و مقاتلت و محاربت نتواند بود.» امیر المؤمنین علی رضی‌الله‌عنه فرمود که «اگر بجز ابوموسی به کسی دیگر راضی نمی‌شوید آنچه شما را باید، بکنید.» پس احنف به نزدیک امیر المؤمنین علی آمد و گفت: «یا امیر المؤمنین، عمر و عاص داهی ترین مردمان<sup>۵</sup> و گریز ترین خلقان است و ابوموسی رامن به کرات، بیان موده‌ام و بارها امتحان کرده، او رادر کارها غوری نیست، و شایسته این کار نباشد مگر کسی که او کار گزار و حیلیت گر باشد، تا وقتی چنان خود را به خصم نزدیک کنند که خصم پندارد که دوست وی است و گاهی خود را چنان از وی دور دارد که خصم پندارد که از ستاره دور نماید. پس اگر مرا حکم نمی‌کنی، مرا شریک حکم کن و عمر و عاص هیچ عقدی استوار نکن که من آن را بکشایم و هیچ چیزی نگشاید که آن را از برای تو بیندم<sup>۶</sup>» امیر المؤمنین خواست تاهم براین جمله کند<sup>۷</sup> اما مردمان به این راضی نمی‌شدند و جز ابوموسی کسی دیگر را در آن کار شریک و دخیل روا نداشتند، و چون حکم نامه خواستند نبشت<sup>۸</sup>، نبشنند که این ذکری است که امیر المؤمنین علی رضی‌الله‌عنه بدان راضی شد. عمر و گفت: «امیر المؤمنین نباید نبشت که ما به امارت اوراضی نیستیم، نام او و نام پدر او باید نوشته.» امیر المؤمنین فرمود که «منویس.» احنف گفت: «اگر ننویسم خوف باشد که هر گز امارت و خلافت به توباز نگردد.» و امیر المؤمنین علی ساعتی نیک تأمل کرد، آخر الامر گفت: «ستّت سُنَّتْ نَبِيٍّ، سُنَّتْ مَنْ سَنَّتْ

- 
- ۱ - حکم قراردادن. حکمیت دادن.
  - ۲ - ناخشنود، ناراضی.
  - ۳ - یعنی خدای بر ایشان خشم کرده.
  - ۴ - یعنی بکنید.
  - ۵ - یعنی من نور نگهای او را باطل و نقشه‌های او را نشاند.
  - ۶ - یعنی به همه من ترتیب عمل کند.
  - ۷ - یعنی خواستند بنویسند.
  - ۸ - یعنی لقب «امیر المؤمنین» را نباید نوشت.

پیامبر است، و به خدای که من در صلح حُدَيْبِيَّة دیگر پیامبر علیه الصلوٰة والسلام بودم و در صلح نامه نوشته بودم که مُحَمَّد رسول الله، سهیل بن عمر و گفت: مامعترف نیستیم که تو رسول خدامی، «رسول الله» را محو باید کرد و «محمد بن عبد الله» نبشت، و من البته آن را محو نمی کردم. پیامبر علیه الصلوٰة والسلام به دست مبارک خود محو کرد و فرمود که نام من و نام پدرم بنویس، «احنف گفت که «حکم پیامبر (ص) دیگر بود و حکم تو دیگر است. و آنچه وی را میسر شد ترا میسر نشود و به خدای که ما از راه محابابا و مداهنت با تو بیعت نکرده‌ایم و اگر از تو مستحق تری دانیم، این بیعت باوی کنیم و در محابات با تو جد و مبالغت نماییم، و به خدای اگر این لقب را که به بیعت مسلمانان ترا حاصل شده است محو کنی، بیش<sup>۱</sup> هر گز به تو بازنگردد».

و حسن بصری رحمة الله عليه گفت: «به خدای که چنان بود که احنف گفت و رأی احنف را با رأی هر که مقابله کردنی رأی احنف راجح بودی.» پس آن حکم نامه نبنتند و از هر دو جانب بدشہادت، مؤکد شد و چون به نزدیک مالک اشتر آوردند تا گواهی خود بر آنجا نویسد، البته گواهی خود بر آنجا ثبت نکرد و گفت: «دست راست من بریده باد اگر خط من بر آنجا آید». و اشعت غضب الله عليه<sup>۲</sup> چون حکم نامه بدست گرفت و بر ون آمد و بر مردمان می خواند، عروه برادر بالل بر وی بگذشت و او را ناسزا گفت و امیر المؤمنین علی رضی الله عنه و معاویه جزار الله بما مکر آ هر یک باپهار - صد مرد از معارف و مشاهیر خلق حاضر شدند و از منتصف صفر تا سلخ ماه رمضان مهلت تعیین افتد.

پس از آن معاویه به موضع معین شد و امیر المؤمنین علی رضی الله عنه چون مزاج او می دانست که ایشان بر مکرو خداع اند از حضور امتناع نمود و مغیره بن شعبه از جماعتی از اهل رأی پرسید که «هیچ می توانید دانست که

۱- یعنی دیگر. ۲- خدای بر او خشم گیرد. ۳- خدای سزای نیونگ بازی وی را بدهد.

میان این هر دو حکم اتفاق<sup>۱</sup> خواهد بود یا نه؟» گفتند: «ما نمی‌دانیم» مغایره گفت: «من بیرون آدم». <sup>۲</sup> پس به تزدیک عمر و عاص رفت و گفت: «ما از این هر دو فریق اختراز کردیم، ما را سواب و خطای این کار معلوم نیست تاملی می‌کنم تا آنگاه که روشن شود و محقق گردد. و تو در این باب چه می‌گویی؟» عمر و گفت: «بدان سبب که شما پرین خلخید که نصرت حق را ترک آورده‌اید، و بدان مستوجب سخط خدایی گشته‌اید.» از آنجا بازگشت و به تزدیک ابوموسی رفت و همه آنجه را که با عمر و گفته بود با او تقریر کرد. ابوموسی گفت: «رأی شما صوابتر است و طریق شما پسندیده‌تر» چون هر دو سخن را از یکدیگر در غایت دوری دید، دانست که میان ایشان اتفاق والثیام صورت نبیند و مردمان را از این حال اخبار کرد و گفت: «ایشان هرگز متفق نشوند.» و چون حکمان فرامهم آمدند، عمر و گفت: «اول حکمی که واجب است آن است که هر که به گفت<sup>۳</sup> خود وفا نموده است بدو فای او حکم کنیم و هر که غدر کرده و بر گفته خود نرفته به غدر او حکم کنیم.» ابوموسی گفت: «آن کدام است؟» عمر و گفت: «معاویه بر حکم خود حاضر آمده است.» ابوموسی گفت: «همچنین است.» عمر و گفت: «این را بر جایی بنویس» ابوموسی ناشست. پس عمر و ابوموسی را گفت: «کسی را تعیین کن به جهت خلافت، که من تعیین ترا متابعت نموده از آن توانم کرد که تو تعیین مرا.» ابوموسی گفت: «عبدالله عمر باشد، هم نسب دارد و هم زعد و هم علم.» عمر و عاص گفت: «می‌دانی که عثمان رضی الله عنہ مظلوم کشته شده است» ابوموسی گفت: «همین است.» عمر و گفت: «خدای عز و جل می‌فرماید: «من قُلَّ مَظْلُومًا فَقَدْ حَمَلْنَا لَوْلَيْهِ سُلْطَانًا»، یعنی هر که مظلوم کشته شود، ما ولی او را دستی<sup>۴</sup> داده‌ایم. پس چرا معاویه را به جهت خلافت اختیار نکنی که ولی خون عثمان است و حال خاندان و شرف وی می‌دانی، و معلوم است که در حسن سیاست و استقامت تدبیر بگانه است و

۱- یعنی اتفاق نظر و وحدت رأی. ۲- یعنی کشف و آشکار می‌کنم.

۳- گفته و قول. ۴- قدرت و تسلط و توانایی.

حال<sup>۱</sup> مسلمانان است و کاتب وحی و مختار امیر المؤمنین رضی الله عنه در امارت شام، ابوموسی گفت: « آنچه از خاندان و شرف من گویی معلوم است ولیکن این کار به مجرد خاندان و شرف راست نیاید. اگر به مجرد خاندان و شرف این کار راست آمدی، از ابرهه صباح را بودی<sup>۲</sup>. اما این کار دین و فضیلت است.» عمر و گفت ابوموسی را: « تو علی را خلع کن تا من نیز معاویه را خلع کنم، و چون هردو را از خلافت برون آوردم آنگاه برشالی اتفاق کنیم.» هردو را رأی براین قرار گرفت و برون آمدند و مردمان را گفتند که « ما متفق شدیم.» و ابوموسی عمر را گفت: « در حضور معاویه وی را خلع کن.» عمر و گفت « سبحان الله مرا چفچعل آن باشد که بر تو مبادرت کنم! حال فضیلت و سبق تو اظهر من الشَّمْس<sup>۳</sup> است، ترا ابتداء باید کرد.<sup>۴</sup>» و ابوموسی گفت: « ای مردمان، بدانید که ما رای زدیم و آنچه امکان داشت از شرط احتهاد تقدیم نمودیم<sup>۵</sup> و در آنچه اندیشیدیم صلاح مسلمانان خواستیم و هیچ دقتی<sup>۶</sup> در رعایت مصالح ایشان مهمل نگذاشتم. مصلحت امت در آن دیدیم که هر دو « سردار را خلع کنیم و ثالثی تعیین افتد، تا آتش فتنه منطفنی<sup>۷</sup> شود. پس بر مقتضای این مقدمه علی و معاویه را از خلافت بیرون آوردیم.» عمر و عاص جزاهم الله بما مکر<sup>۸</sup> گفت: « در خلع علی باوی موافقت نمودم اما معاویه را اثبات نمودم و برقرار داشتم.» و چون مخالفتی که در ضمیر بود ظاهر شد، مریکدیگر را چفچاع<sup>۹</sup> گفتند. پس مردمان متفرق شدند بر آن عزیمت که مستعد جنگکشوند. ابوموسی به مکه رفت و اذ شرم آن واقعه همانجا مقیم گشت و ولایت شام معاویه را سافی شد بدین مکر و حیله.

- ۱- یعنی دایی، معاویه به این جهت به حال مسلمانان معروف بود که یعنی (ص) ام حبیبه، خواهر وی و دختر ابوعوف اران را بذرن داشت. ۲- یعنی اگر تنها شرط تصدی امر خلافت خاندان و شرافت نسب باشد، ابرهه، صباح از همه سزاوارتر است. ۳- یعنی روشنتر و آشکارتر از خورشید. ۴- یعنی تخت توباید شروع کنی. ۵- تقدیم نمودن، بهجا آوردن. ۶- نکته. ۷- خاموش. ۸- سخنان درشت و ذشت.

## یعقوب لیث و رتبیل

آورده‌اند که یعقوب لیث را خدای تعالیٰ او را همیٰ عظیم داده بود، چنانکه خود را از حضیض مذلت به‌اوج رفت و دولت برآورد و بسیار خطرها افتخام کرد، تاکارش از ارتکاب مهالک به ضبط ممالک ادا کرد<sup>۱</sup> و چون صالح نصر از او بگریخت و به رتبیل پیوست، او را تحریض کرد تا لشکرها جمع کرد و روی به دفع یعقوب لیث آورد، و رتبیل حشمها جمع کرد و صالح نصر را بر مقنمه بفرستاد. و چون یعقوب لیث، حکایت آمدن او بشنید، پیران را بخواند و با ایشان مشاورت کرد که تدبیر دفع رتبیل چگونه باشد؛ ایشان گفتند: «روی بدجهاد اوباید آورد. اگر چه لشکر تواند است ولکن اعتماد بر فضل خدای عزوجل باید کرد که: کم من فئة قليلة غلبت فئة كثيرة باذن الله»<sup>۲</sup> و لکن تابه مکر وخداع خصم را قهر توانی کرد، گرد مصاف بر نباید آمد»، پس یعقوب لیث لشکر خود را عرض داد<sup>۳</sup>، سه‌هزار سواریش نبود. روی به مصاف رتبیل نهاد، و چون به بُست رسید، برایشان تماخره می‌زدند<sup>۴</sup> که بدین قدر سوار با رتبیل مصاف خواهد کرد؛ پس یعقوب لیث روی به حیلت و تدبیر آورد، و دوکن را از معتمدان خود به رسالت به نزدیک رتبیل فرستاد و گفت: «او را بگویید که: من می‌خواهم که به خدمت تو پیوندم، و درپیش تو جان سپاریها کنم. من این قدر دانم که مرا مجال مقاومت تو نباشد. اگر من بگویم که من به خدمت او می‌روم، این لشکر مرا متابعت نکنند، و تواند بود<sup>۵</sup> که مرا و اتنایع مرا بگشند و من با این جماعت می‌گویم که با او مصاف خواهم کرد، تا ایشان بامن موافقت کنند. چندانکه<sup>۶</sup> به خدمت تو رسم، به تو پیوندم، ایشان را بهضرورت با من موافقت باید کرد». و چون رسولان یعقوب بدربیل رسیدند و رسالت ادا کردند، رتبیل را این معنی عظیم موافق نمود، که از دست

۱- منجر شد. ۲- یعنی با گروه اندک که به فرمان خدا بر گروه بسیار پیروز شدند. ۳- یعنی ساندید. ۴- تماخره زدن، تماسخر کردن. ۵- امکان دارد. ۶- همینکه.

یعقوب در رنج بود و هر ساعت به ولایت او تاختی و طرفی از ولایت برداشت. پس رسولان را خوشدل باز گردانید، و به یعقوب لیث پیغامهای خوب داد و او را به تربیت امیدوار کرد. و یعقوب رسولان به تواتر می‌فرستاد، و با لشکر خود می‌گفت که «ایشان را به جاسوسی می‌فرستم» و غرض او آن بود تا شکرش را دل نشکند. و چون لشکرها در مقابله یکدیگر افتادند، رتبیل، صالح نصر را باز خواند و گفت: «چون خصم به طاعت آمد، محاربت را ترک باید گفت. و روزی به جهت ملاقات را<sup>۱</sup> معین کردند، و رتبیل را قاعده‌ای بود که بر اسب نشستی و تخت او را جماعیتی از مفردان در دوش نهادندی، و او بر آن تخت نشستی. چون صفها راست کردند، و رتبیل بر تخت نشست، لشکر را فرمود تا از دو طرف تخت او صف زندند و یعقوب لیث با سه هزار مرد شمشیرزن خونخوار در میان هر دو صف در تاختند. و نیزه‌ها از پس اسبان می‌کشیدند و زره‌ها در ذی‌سر قیاهای پوشیده بودند و خدای عزوجل لشکر او را کور گردانید، تا نیزه‌های ایشان ندیدند. و چندانکه یعقوب لیث نزدیک رتبیل رسید، سر فرود آورد که خدمت می‌کنم، و نیزه بر گردانید، و بر سینه رتبیل نزد واو را بر جای بکشد و لشکر او چون صاعقه حمله آوردند و شمشیر در نهادند و روی زمین را از خون دشمنان رنگ دادند. چون کفار سر رتبیل بر سر نیزه دیدند، روی به هزیمت نهادند، و آن روز کشتنی غلبم رفت<sup>۲</sup> و عروس فتح از ذین نقاب تعدد برون آمد<sup>۳</sup> و یعقوب بافتحی تمام بازگشت. و روز دیگر، شش هزار سوار کفار به سیستان فرستاد و شصت مقدم را بر پشت درازگوش نشاندند و از گوشهای کشتنگان در گردن ایشان حمایل کرده، به بست فرستاد و از خزاین و اموال آن یافت<sup>۴</sup> که وهم از ادراک آن عاجز آمد، و صالح نصر از این معركه بگریخت و نزدیک ملک زاولستان رفت و یعقوب، به مملکت زاولستان کن فرستاد.

۱- یعنی به جهت ملاقات، آوردن حرف اضافه «در» برای تاکید و در نظم و نثر قدیم معمول بوده است. ۲- یعنی کشته شد. ۳- یعنی فتحی نمایان نصیب یعقوب شد. ۴- یعنی آن اندازه زر و جواهر و مال به دست آورد...

وصالح نصر را درخواست کرد و ملک زاولستان صالح را به تزدیک او فرستاد ، و یعقوب او را در بند کرد، تاهم در آن<sup>۱</sup> فوت شد، و مكافات بی خویشتنی<sup>۲</sup> که اهل بست کرده بودند، یعقوب با ایشان نکرد، و آنچنان بود که بفرمود تا برایشان سرگزیت به نهادند چنانکه بر جهودان، و میستند به خواری تمام. و این فتح که او را به دست آمد نتیجه خداع و مکر بود و هیچ کس پیش از وی این نوع نکرده بود، والسلام.

### قیز هوشی و تدبیر وزیر هندی

در کتب اول<sup>۳</sup> هند آورده اند که چون فور هندی به پادشاهی هندوستان نشد، ولایت را ضبط کرد، و رایان سر بر خط او نهادند<sup>۴</sup>. او را وزیری بود در غایت کیاست و نهایت فراست، و در شهامت بی تقلیر و در کنایت بی عدیل، ملک را ضبط کرد و رای را بر رأی خود مستقره گردانید و بازار بر همگنان شکسته شده و طامات ایشان بیش، روآج نیافت. پس بر وزیر حسد بردند و در درانداختن او رأیها زدند و حیله‌ها اندیشیدند. قرار بر آن دادند که از زبان رای مرده، نامه‌ای بیشترند به تزدیک فور، و در آنجا یاد کردند که من آنجا خوشدم به غایت، و اسباب دولت من منتظم است ولکن بی وزیر، مرا دل، تنگ می - شود، و کسی ندارم که مرا به وی مؤانتی باشد. باید که وزیر را به تزدیک من فرستی تا به وی مؤانت گیرم . و نشان پادشاه بر آنجا کردند<sup>۵</sup> و به خدمتکاری، که خاصگی رای بود، بدادند، تاوقتی که بخسبد آن مکتوبات بر سر بالین او نهد.

چون رای بیدار شد و آن مکتوبات بیدید، بخواند، و وزیر را بخواند و نیشه بدو نمود و گفت: «ترا استعداد سفر آن جهان می باید کرد.» و وزیر منفعل نشد ، بشاشت نمود و دانست که مرده را مجال کتابت و امکان

۱- یعنی در آن زندان. ۲- یعنی نشناختن حد خود .

۳- یعنی کتب قدیمی و پیشین ۴- یعنی مطیع او شدند ۵- شکته شدن کنایه است از بی رونق شدن. ۶- یعنی مهر و علامت مخصوص پادشاه را بر آن زدند.

مثال ورسول فرستادن نبود. متبین شد که آن قصد برهمنان است. پس گفت: «پادشاه مرا یک ماه زمان<sup>۱</sup> دهد تا استعداد<sup>۲</sup> آن سفر سازم و خصمان خشنود کنم و خیرات و مسدقات به مستحقان رسانم».

رای او را نمان داد. وزیر بفرمود تا در صحرایی محوطی ساختند و گرد بر گرد آن هیزم بسیار نهادند و از سرای خود تا آنجا نقیبی زدند و سر نقیب را به زیر هیزم بروند آورد. و چون آن اسباب ساخته و این کار پرداخته شد، وزیر مر رای را وداع کرد، و رای او را نامه نیشت به سوی پدر و گفت: «به حکم فرمان وزیر را به خدمت تو فرستادم و منتظر اشارت توام تا هر چه فرمایی به جای آرم». پس پادشاه بدان موضع آمد و وزیر در میان هیزم درشد و برهمنان آتش در هیزم زدند. وزیر از راه نقیب به خانه آمد و درخانه متواری شد، و مدت چهارماه پوشیده<sup>۳</sup> می‌بود. بعد از چهار ماه شبی خبر به خدمت پادشاه فرستاد که «وزیر از آن جهان باز آمد». پادشاه متعجب شد. وزیر پیش خدمت او رفت و پیش تخت پادشاه بیوسید. و نامه نیشته بود از زبان پدر از، و گفته که «وزیر را به حکم فرمان به تزدیک من فرستادی، من<sup>۴</sup> داشتم، ولکن دانستم که ملک بی وزیر ضایع است، او را به خدمت تو باز فرستادم و درخواست می‌کنم تا برهمنان را به تزدیک من فرستی که مرا بدیشان استیناسی<sup>۵</sup> باشد و ملک ترا بی وجود ایشان هیچ خللی نبود».

چون نامه بخواند، برهمنان را حاضر کرد و فرمان ملک متوفی بدیشان رسانید، و ایشان متحیر شدند و دانستند که آن غدر و مکر وزیر بود و لیکن مجال<sup>۶</sup> عذر نداشت. به ضرورت به آتش عناد خود سوخته شدند، و معنی آیت «وَلَا يَحْقِقُ الْكُرُّالَيْيٌ إِلَّا بِأَهْلِهِ» به تحقیق انجامید، تاعالمیان را معلوم شود که بد نباید کرد.

بد می‌کنی ای نگار، هان نیک اندیش هر گز که کند بد که نکو آید پیش!

۱- یعنی مهلت. ۲- تدارک و آمادگی. ۳- یعنی مخفی

۴- یعنی سپاسگزار شدم ۵- آرامش، انس گرفتن ۶- یعنی نیر نگ بد جزا هل آن را فرا نمی‌گیرد. «قرآن»، سوره ۳۵، آیه ۴۱.

[www.KetabFarsi.com](http://www.KetabFarsi.com)